



## GRANDE SALLE



DU 15 AU 27 MAI 2007

### CALIGULA

DE ALBERT CAMUS / MISE EN SCÈNE CHARLES BERLING  
AVEC LA COLLABORATION DE CHRISTIANE COHENDY  
mar, mer, jeu, ven, sam à 20h, dim à 16h - Relâche : lun



Concert présenté dans le cadre de Lyon 19<sup>ème</sup>

LUNDI 21 MAI À 19H30

### MUSIQUE ET POÉSIE FRANÇAISE

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE NATIONAL DE LYON  
SOLISTES DE LYON-BERNARD TÉTU

## PRÉSENTATIONS DE SAISON 2007-2008

- mercredi 30 mai à 20h
- jeudi 31 mai à 20h
- vendredi 1<sup>er</sup> juin à 20h



# Célestins

THÉÂTRE DE LYON

RÉSERVATIONS : 04 72 77 40 00 • [WWW.CELESTINS-LYON.ORG](http://WWW.CELESTINS-LYON.ORG)

PLACE DES CÉLESTINS LYON 2<sup>e</sup>



CORRIDA - illustration : Sébastien Brébier

# LES AVENTURES D'ALICE AU PAYS DES MERVEILLES

DE LEWIS CARROLL / MISE EN SCÈNE LAURENT PELLÉ  
NOUVELLE TRADUCTION ET VERSION POUR LA SCÈNE AGATHE MÉLINAND



# Célestins

THÉÂTRE DE LYON

# LES AVENTURES D'ALICE AU PAYS DES MERVEILLES

DE LEWIS CARROLL / MISE EN SCÈNE LAURENT PELLY  
NOUVELLE TRADUCTION ET VERSION POUR LA SCÈNE AGATHE MÉLINAND

Avec Christiane Millet

Scénographie - Chantal Thomas

Lumières - Joël Adam

Vidéo - Charles Carcopino

Son - Luc Guillot

Coproduction : Centre dramatique national des Alpes, Grenoble

Du 10 au 26 mai 2007

mar, mer, jeu, ven, sam à 20h30

sam 19 et 26 mai à 16h et 20h30

Relâches : dim et lun

Durée : 1h30

## ■ Rencontre avec l'équipe artistique à l'issue des représentations

mercredi 16 et jeudi 24 mai.

### POINT LIBRAIRIE

Texte paru aux Editions Gallimard, disponible aux Célestins en collaboration avec la librairie Passages

### BAR L'ÉTOURDI

Pour un verre, une restauration légère et des rencontres impromptues avec les artistes, le bar vous accueille avant et après la représentation.

La maison KENZO habille le personnel d'accueil des Célestins.



© Guy Delahaye

Enfin nous avons toujours parlé d'*Alice au pays des Merveilles*. Comme tant d'autres... Les sources d'inspirations des spectacles que nous avons en commun rejoignent d'ailleurs souvent comme en évidence, les thématiques de Lewis Carroll, le rêve, l'enfance, les souvenirs, les chutes, les passages, les escaliers, les transformations, les méchantes reines, les animaux, les injonctions de l'éducation... et ce dix-neuvième siècle si présent dans le choix des auteurs. Lewis Carroll avait finalement posé, pour nous, les bases d'une esthétique et d'une manière de voir le monde. Nous avons donc toujours parlé d'Alice.

Mais un spectacle avec *Alice au pays des Merveilles* ? ou plutôt avec *Les Aventures d'Alice au pays des Merveilles* comme le nomme Lewis Carroll. Oui bien sûr. Lui, il voulait une opérette... Voilà ! Une opérette, un opéra ! Non, nous voulions quelque chose d'un peu moins imposant. Nous avons alors établi comme une règle du jeu. Avec beaucoup de patience et d'amusement, j'ai retraduit *Les Aventures d'Alice au pays des Merveilles* qui ne seront pas adaptées en pièce, pas divisées en personnages incarnés par des acteurs. Nous avons tous les deux, en commençant à rêver au projet, pensé à Christiane Millet. Nous lui avons donc demandé de tenter cette aventure avec nous, d'être la comédienne détective qui tire les fils cachés dans les tiroirs innombrables de ces aventures. Alors, nous nous sommes glissés dans les mots, nous avons pris le livre à plat, comme une partition pour accompagner le voyage de cette petite fille qui, dans ses révoltes, ses questions, ses réflexions, ses erreurs, ses gaffes, son courage, sa manière d'envisager l'autre et le monde, révolutionna vraiment l'idée qu'on se faisait des petites filles du monde.

Agathe Mélinand et Laurent Pelly

## LEWIS CARROLL - Auteur (1832-1898)

Lewis Carroll rédige très tôt des poèmes et des revues satiriques et travaille les mathématiques et la logique. Il intègre l'université d'Oxford en 1851 où il y restera presque toute sa vie. Il sympathise avec le doyen, Liddell, et avec ses trois filles qui deviendront ses amies. Parmi elles, Alice. En 1862, au cours d'une promenade en barque, il raconte pour la première fois ce qui allait devenir *Les Aventures d'Alice au pays des Merveilles* en improvisant devant les trois sœurs Liddell. Le soir même, Alice lui demande de rédiger l'histoire. *Les Aventures d'Alice au pays des Merveilles* seront éditées en 1865. Ce fut tout de suite un grand succès et, dès 1867, Carroll envisage une "suite" *De l'autre côté du miroir* (1871). La fin de sa vie est consacrée surtout à son travail scientifique.

## LAURENT PELLY - Metteur en scène

Fondateur de la Compagnie théâtrale du Pélican, Laurent Pelly s'associe à Agathe Mélinand à la codirection de la compagnie. Dès 1994, il s'adjoint à la direction du Centre dramatique national des Alpes - Grenoble qu'il dirige à partir de 1997. Durant plus de vingt ans, il met en scène une cinquantaine de productions théâtrales notamment *Talking heads* de Bennett, *L'Heureux stratagème* de Marivaux, *La danse de mort* de Strindberg, *Peines d'amour perdues* de Shakespeare, *Des héros et des dieux*. Il se passionne également pour l'opéra ; ainsi entre 1998 et 2004, il met en scène sous la direction musicale de Marc Minkowski, *La Belle Hélène*, *Les Contes d'Hoffmann*, *La Grande Duchesse de Gerolstein* d'Offenbach et *Platée* de Rameau, à l'Opéra Bastille. Il investit le Palais Garnier pour les mises en scène d'*Ariane à Naxos* de Strauss, *Gianni Schicchi* de Puccini et *L'Heure Espagnole* de Ravel. Il poursuit en parallèle son activité de metteur en scène de théâtre. Entre 2004 et 2007, Laurent Pelly crée *Le Roi nu* de Schwartz, *Foi Amour Espérance* d'Horvath et *Le Songe* de Strindberg, *Une visite inopportune* de Copi et *Les Malices de Plick et Plock* d'après Christophe. Il investit l'Opéra de Lyon pour *Le roi malgré lui* d'Emmanuel Chabrier et s'attaque ensuite à l'œuvre de Prokofiev, *L'Amour des trois oranges*, joué à l'Opéra d'Amsterdam. De retour à l'Opéra Bastille, il met en scène *Elixir d'Amour* de Gaetano Donizetti puis crée *Cendrillon* de Massenet à l'Opéra de Santa Fe. En janvier 2007, Laurent Pelly est au Royal Opera House à Londres pour la mise en scène de *La Fille du Régiment* de Gaetano Donizetti.

## CHRISTIANE MILLET - Comédienne

Christiane Millet joue dans une trentaine de spectacles mis en scène par Stuart Seide (*L'anniversaire*, *Mood pieces*, *Le songe d'une nuit d'été*), Luc Bondy (*John Gabriel Borkman*), Laurent Pelly (*Les chaises*, *Une visite inopportune*), Patrice Kerbrat (*Trois versions de la vie*), Wladimir Yordanoff (*Droit de retour*), André Engel (*Venise sauvée*), Alain Sachs (*Un amour de théâtre*), Pierre Debauche (*Monsieur Jean*), Muriel Mayette (*Mais où est la tête de Victor Hugo ?*, *Verts petits pois tendres*), Claudia Stavisky (*Monsieur Chasse !*), Patrick Sommier (*Dom Knigui - La maison des livres*, *Pasta i Fagioli*). Au cinéma, Christiane Millet a joué dans *Plus petit que la vie* de Rémi Waterhouse, *Tanguy* d'Etienne Chatiliez, *Le goût des autres* d'Agnès Jaoui, *La Palombière* de Jean-Pierre Denis, *Les Maris*, *Les Femmes*, *Les Amants* de Pascal Thomas, *Jeanne et le garçon formidable* d'Olivier Ducastel, *Drôle de Félix* d'Olivier Ducastel, *Les sœurs fâchées* d'Alexandra Leclere, *Hell* de Bruno Chiche, *Prête-moi ta main* d'Eric Lartigau. Elle a également participé à plus d'une vingtaine de films pour la télévision.